

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 69 (1943)

**Heft:** 43

**Illustration:** "Was man nicht bestrafen kann ist erlaubt!" schrieb eine Modistin im Herbst 1943 in ihr Skizzenbuch

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



„Was man nicht bestrafen kann ist erlaubt!“  
 schrieb eine Modistin im Herbst 1943 in ihr Skizzenbuch

### La bella lingua

Ich fahre im Tram zum Bahnhof Lugano. Auf der Strecke, an einer Haltestelle, fragt ein Fahrgast: «Ist das das Tram nach der Messe?» Der Kondukteur gibt ihm bestmöglich zu verstehen, daß er die entgegengesetzte Linie nehmen müsse. Nun meldet sich ein biederer Mann im Tram selbst und fragt mich, ob dieser Wagen nicht zur Messe fahre, was ich verneine. Der Gute regt sich auf und schimpft: «Das ischt dänn scho no en cheibe Löhli vomene Kon-

dukteur i han em doch dütli gseit per-Messo, und do seit er mer: Si, si, Signore!» (permesso = ist's erlaubt?)  
 R. P.

### Der verkleidete Pappi

Die 4jährige Odette sah ihren Pappi das erste Mal in Uniform, als er auf Urlaub kam. Maßlos erstaunt betrachtete sie ihn und vergaß sogar zu grüßen. »Ja, Odette, kennst du denn deinen Pappi nicht mehr?« Noch ganz benommen antwortet die Kleine: «Nei, numme no im Gsicht.»  
 Ch.

Einer der „DYNASTIE MICHEL“  
 kocht in seinem:  
 Zunftaus  
**Zimmerleuten**  
 „Temple des Gourmets“  
 ZÜRICH CHARLES MICHEL  
 Limmatquai 40 Tel. 24236

„CINA“  
**BERN** Telefon 2 75 41  
 Neugengasse 25  
**Ein Begriff für ausgezeichnet Essen und Trinken**  
 Grill-Room „Chez Cina“  
 Walliser Weinstube Restaurants „Au Premier“

### Wahlherbst

Kandidatensegen

Wohin das Auge schweifen mag,  
 wo immer es kann hin geraten:  
 Es schwelgt den lieben langen Tag  
 im Anblick auserlesener Kandidaten.

Man fragt sich, wenn man das so sieht:  
 Die vielen Männer, groß an Gaben...

Man fragt sich, wie das bloß geschieht,  
 daß wir das alles immer nur so haben?

Mein tiefstes Innre hüpf und lacht  
 vor Glück, daß wir in schweren Tagen  
 so manchen Mann hervorgebracht,  
 berufen, andre hoch zu überragen.

Was aber, wenn dem nicht so wär?  
 Wie könnten wir den Rat bereiten?

Wie mancher Sessel bliebe leer,  
 um den sich heute die Kandidaten streiten!

Paul Altheer

### Der Tyrann

Neulich sitze ich im Seetalbähnchen,  
 als in Beinwil der Wagen von Einsteigenden geradezu gestürmt wird. Einer wohlgenährten, älteren Frau — Körbe an der linken Hand und Kinder an der rechten Hand — biete ich meinen Platz an. Kaum habe ich mich erhoben, plumpst ein großer, vierschrotiger Kerl auf meinen Sitz, dem ich gründlich klarmache, daß ich den Sitzplatz für die Frau mit dem Kinde, aber nicht für ihn freigemacht hätte. Seelenruhig mustert er mich mit seinen flinken Schweinsäuglein und brummelt: «Das isch mi Alfi, die cha sctoh.»  
 kahu

### Wie man's macht, ist's falsch

In den Ferien gebe ich mir die größte Mühe, meine Frau nicht durch Gegenrede zu reizen. Wie gut ich meine Mission erfülle, beweisen die folgenden Worte meiner ehelichen Heldin: «Aech was, das isch langwiliig mit Dir, säg doch wieder emal Nei!»  
 Hamel

Ein Tuch A.G. Kleid  
 hat noch jedengefreut

**Tuch A.G.**  
 Gute Herrenkleider  
 Arbon, Basel, Chur, Frauenfeld, St. Gallen, Glarus, Herisau, Luzern, Olten, Romanshorn, Schaffhausen, Stans, Winterthur, Wohlen, Zug, Zürich, Depots in Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Interlaken, Thun.